

**Budaörs Város Önkormányzat**  
**Polgármestere**  
**SÜRGŐSSÉGI ELŐTERJESZTÉSE**  
**a Pénzügyi Ellenőrző Bizottság 2017. június 14-ei,**  
**valamint a Képviselő-testület 2017. június 21-ei ülésére**

Ügyiratszám: IX/ /2017.

**Tárgy: Döntés az ARAMIS Sport Egyesülettel kötött pénzeszköz átadási szerződés felhasználási és elszámolási határidejének meghosszabbításáról**

*Az előterjesztés tárgyalása a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény (a továbbiakban: Mötv.) 46. § (1) bekezdése és a Budaörs Város Önkormányzatának Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 36/2010. (XI.12.) önkormányzati rendelet (a továbbiakban: SZMSZ) 18. § (1) bekezdése alapján nyilvános ülésen történik.*

A sürgősség indoka: az Aramis SE kérelme 2017. június 9. napján érkezett, a hosszabbításról szóló döntésnek 2017. június 30. napjáig meg kell történnie.

**Tisztelt Bizottság!**  
**Tisztelt Képviselő-testület!**

**Előzmény:**

Az ARAMIS Sport Egyesület 2017. június 9. napján kérelmet nyújtott be az Önkormányzattal 2016. március 31. napján kötött pénzeszköz átadási szerződésben (ÖNK-SZ-2016-162) szereplő, az átadott összeg felhasználási és elszámolási határidejének meghosszabbítása iránt.

Az Önkormányzat és az ARAMIS SE közötti Pénzeszköz átadási szerződés az Egyesület kérelmének megfelelően a 2017. január 25. napján módosításra került, amely szerint az átadott pénzösszeg felhasználási határideje 2017. június 30. napja, elszámolási határideje pedig 2017. július 31. napja.

A Sportcsarnok építési beruházás elhúzódása miatt a felhasználás még nem történhetett meg, ezért az ARAMIS SE kéri a szerződésben szereplő felhasználási határidő 2017. december 31-ig, elszámolási határidő 2018. január 31-ig történő meghosszabbítását.

**Melléklet:**

- Az ARAMIS SE kérelme
- Alapszerződés

**Határozati javaslat a Pénzügyi Ellenőrző Bizottság részére:**

Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testületének Pénzügyi Ellenőrző Bizottsága javasolja a Képviselő-testületnek, hogy

1. az ARAMIS Sport Egyesülettel 2016. március 31. napján megkötött ÖNK-SZ-2016-162. számú pénzeszköz átadási szerződés felhasználási határidejét 2017. december 31. napjáig, elszámolási határidejét 2018. január 31. napjáig hosszabbítsa meg,
2. hatalmazza fel a polgármestert a fenti szerződésmódosítás aláírására.

A döntéshez az SZMSZ 60.§ és 37.§ (2) bekezdése b) pontja alapján **minősített többség** szükséges, a határozathozatal a 38.§ (1) bekezdése alapján **nyílt szavazással** történik.

### Határozati javaslat a Képviselő-testület részére:

Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

1. az ARAMIS Sport Egyesülettel 2016. március 31. napján megkötött ÖNK-SZ-2016-162. számú pénzeszköz átadási szerződés felhasználási határidejét 2017.december 31. napjáig, elszámolási határidejét 2018. január 31. napjáig meghosszabbítja,
2. felhatalmazza a polgármestert a fenti szerződésmódosítás aláírására.

A döntéshez az SZMSZ 37.§ (2) bekezdése b) pontja alapján **minősített többség** szükséges, a határozathozatal a 38.§ (1) bekezdése alapján **nyílt szavazással** történik.

**Határidő:**

a határozat közlésére azonnal

**Felelős:**

Polgármester

**Végrehajtást végzi:**

Műszaki Ügyosztály – Vagyongazdálkodási Osztály

Budaörs, 2017. június 12.

Wittinghoff Tamás  
Polgármester h.

### Az előterjesztést készítette:

Ügyintéző: Borosné dr. Nagy Emese

Vagyongazdálkodási Osztály vezetője: dr. Csomor Sándor

Városépítési Iroda vezetője: Domahidi Emma

Műszaki Ügyosztály vezetője: Lőrincz Mihály

### Látta:

Polgármesteri Kabinet vezetője: Vágó Csaba

Pénzügyi Iroda vezetője: Barta Gáborné

### Törvényességi felügyelet:

Jegyzői Iroda:

Jegyző: dr. Bócsi István

## Borosné dr. Nagy Emese

---

Feladó: Borosné dr. Nagy Emese  
Küldve: 2017. június 12. 15:29  
Címzett: Borosné dr. Nagy Emese  
Tárgy: FW: Aramis SE - Átadott pénzeszköz felhasználási és elszámolási határidejének meghosszabbítási kérelme – előterjesztés kezdeményezése

From: Ritter Imre [mailto:Imre.Ritter@treier-ritter.hu]  
Sent: Friday, June 09, 2017 11:15 AM  
To: Polgármester <polgarmester@budaors.hu>  
Cc: Vágó Csaba <Vago.Csaba@budaors.hu>; Kozsda Attila <kozsd.attila@budaors.hu>; Zsák András <Zsak.Andras@budaors.hu>; aramis@aramisfutsal.hu; soos.ferencne@freemail.hu; Biró Gyula <biro.gyula@budaors.hu>; Kálóczi Imre <kaloczi.imre@budaors.hu>; Horváth Zoltán <horvath.zoltan@taoinvest.hu>; Szurmai-Palotai Piroska <piroska@taoinvest.hu>  
Subject: Aramis SE - Átadott pénzeszköz felhasználási és elszámolási határidejének meghosszabbítási kérelme – előterjesztés kezdeményezése

T. Wittinghoff Tamás Polgármester Úr!  
Budaörs Város Önkormányzata

Tárgy: Aramis SE - Átadott pénzeszköz felhasználási és elszámolási határidejének meghosszabbítási kérelme – előterjesztés kezdeményezése

Tisztelt Polgármester Úr! Kedves Tamás!

1. Az Aramis SE a 2014. 12. 16-án kelt be/SFP-5428/2014 ügyiratszámú határozattal a Sportcsarnok sportberendezéseire 9.272.118.- Ft TAO támogatást nyert, melynek önrésze 3.973.765.- Ft volt. A 3.973.765.- Ft önrészt Budaörs Város Önkormányzata az Aramis SE részére a 2016. 03. 31-én kelt „Pénzeszköz átadási szerződés”-sel biztosította. (A határozatot 1.-es számú, a szerződést 2-es számú mellékletként csatoljuk.)
2. Az MLSZ a 2015. 10. 22-én kelt be/SFPHOSSZHP01-5428/2014 ügyiratszámú határozatával a sportfejlesztési programot 1 évvel, azaz 2016. június 30-ig meghosszabbította. (A határozatot 3.-as számú mellékletként csatoljuk.)
3. 2016. június hónapban – tekintettel arra, hogy a Sportcsarnok felépítése még nem dőlt el – kértük az MLSZ-től és az EMMI-től a be/SFP5428/2014 ügyiratszámú sportfejlesztési program további egy évvel való meghosszabbítását. Az ezzel kapcsolatos állásfoglalás közel fél évig húzódott, ezért kértük Budaörs Város Önkormányzatától az átadott pénzeszköz felhasználásának 2017. június 30-ig, valamint elszámolási határidejének 2017. július 31-ig történő meghosszabbítását, mely a 2017. január 25-én kelt „1. számú módosítás”-sal meg is történt. (Az 1. számú szerződés módosítást 4. számú mellékletként csatoljuk.)
4. 2016. december elején született csak meg az MLSZ – EMMI állásfoglalás, hogy a 2015. évi sportfejlesztési program további 1 évvel nem hosszabbítható meg. Ezért a be/SFP-5428/2014 határozat szerint az „Előfinanszírozott tárgyi eszköz beruházás” jogcímen befolyt 9.179.397.- Ft TAO Támogatást 2016. 12. 20-án maradéktalanul átutaltuk az EMMI részére és 2017. 01. 11-én leadtuk a „VÉGELSZÁMOLÁS”-t, melyet az EMMI maradéktalanul elfogadott. (A VÉGELSZÁMOLÁS-t 5. számú mellékletként csatoljuk.)
5. A Sportcsarnok belső berendezési tárgyainak a beszerzésére az ismételt igényt – az előzetes egyeztetések alapján 2017. július hónapban – a Sportcsarnok építést tartalmazó be/SFP-08428/2015/MLSZ sportfejlesztési program ismételt, egy évvel történő meghosszabbítását követően tudjuk beadni az MLSZ-nek engedélyezésre és a várhatóan rövidúton kiadásra kerülő JAVÍTÓ határozat alapján 2017. októberében

kerülhet sor a sportberendezések beszerzésére, így remélhetőleg a Sportcsarnok 2017. novemberi megnyitásának nem lesz akadálya.

Mindezek alapján ugyanakkor tisztelettel kérjük, hogy – a PÉNZESZKÖZ ÁTADÁSI SZERZŐDÉS 2. számú módosításával - szíveskedjete engedélyezni :

- a.) az átadott 3.973.765.- Ft pénzeszköz felhasználási határidejének 2017. június 30-ról 2017. december 31-re történő módosítását, valamint
- b.) az átadott pénzeszköz elszámolási határidejének 2017. július 31. napjáról 2018. január 31. napjára módosítását.

Őszintén bízunk benne, hogy ez a módosítás egyúttal az utolsó lesz és az Aramis-Illyés Sportcsarnok 2017. őszén megnyitásra és használatbavételre kerülhet.

Az előterjesztéssel kapcsolatos sürgős intézkedéset és a Képviselő-testület segítő megértést előre is megköszönve,

Szívélyes üdvözléssel:

Ritter Imre  
ARAMIS SE nevében

TREIER ÉS RITTER  
KÖNYVVIZSGÁLÓ ÉS ADÓTANÁCSADÓ KFT.  
H-2040 Budaörs, Liliom u. 15.  
Tel.: +36-23-445-040  
Fax: +36-23-440-378  
e-mail: [imre.ritter@treier-ritter.hu](mailto:imre.ritter@treier-ritter.hu), [info@treier-ritter.hu](mailto:info@treier-ritter.hu)  
Tulajdonos: Ritter Imre  
Mobil: +36-20-934-55-43

## PÉNZESZKÖZ ÁTADÁSI SZERZŐDÉS

Amely létrejött egyrészről

**Budaörs Város Önkormányzata** (székhely: 2040 Budaörs, Szabadság út 134., adószáma: 15730105-2-13, statisztikai számjel: 15730105-8411-321-13; számlavezető bank: OTP Bank Nyrt., bankszámlaszám: 11784009-15390053, képviseli: Wittinghoff Tamás polgármester, vagy akadályoztatása esetén helyette a polgármester helyettesítése rendjéről, valamint az alpolgármesterek közötti feladat - és munkamegosztásról szóló 6/2014. számú utasítás alapján Biró Gyula alpolgármester), a továbbiakban: **Önkormányzat**,

másrészről az

**ARAMIS Sport Egyesület** (nyilvántartási száma.: 01-02-0001929; székhely 2040 Budaörs, Liliom utca 15., adószám: 19622206-2-13, bankszámlaszáma UniCredit Bank Zrt. 10950009-00000011-63230019, képviseli: Soós Ferenc elnök) továbbiakban **Egyesület**,

a továbbiakban együttesen: **Felek** között a mai napon az alábbi feltételekkel:

- 1) **Önkormányzat** a jelen szerződésben foglalt feltételekkel, a Képviselő-testület 14/2016. (II.24.) ÖKT számú határozata alapján **Egyesület** részére az általa megépítendő sportcsarnok berendezéseinek beszerzéséhez, az **Egyesület** által igényelt TAO támogatás önrészenek biztosítására 3.973.765,- Ft, azaz **Hárommillió-kilencszázhetvenháromezer-hétszázhatvanöt forint összeget ad át** a Budaörs Város Önkormányzata 2016. évi költségvetéséről szóló 1/2016. (II.26.) önkormányzati rendelet 7/B. számú melléklet 7. „Sportlétesítmények építése és eszközök beszerzése TAO önrész” megnevezésű sora terhére.
- 2) Az 1. pont szerinti összeget **Önkormányzat** egy összegben, **Egyesület** fenti bankszámlájára történő átutalással adja át a jelen szerződés aláírásától számított 30 napon belül.
- 3) **Egyesület** az átadott pénzösszeget kizárólag az 1. pont szerinti célra, 2016. december 31. napjáig köteles felhasználni.
- 4) **Egyesület** jelen szerződés aláírásával kijelenti, hogy
  - az egyesülési jogról, a közhasznú jogállásról, valamint a civil szervezetek működéséről és támogatásáról szóló 2011. évi CLXXV. törvény 75. § (1) bekezdése alapján számviteli beszámolóját letétbe helyezte;
  - nincs az államháztartás alrendszeréből folyósított támogatásból eredő, már esedékessé vált és elmaradt elszámolási kötelezettsége, vagy szintén államháztartási alrendszerből származó támogatási forrást érintő jogosulatlan (pénz) felvétele;
  - nem áll jogerős végzéssel elrendelt végelszámolás, felszámolás alatt, ellene jogerős végzéssel elrendelt csődeljárás vagy egyéb, a megszüntetésére irányuló, jogszabályban meghatározott eljárás nincs folyamatban;
  - nincs köztartozása.
- 5) **Egyesület** a cél megvalósulását követő 30 napon belül, de legkésőbb 2017. január 31. napjáig köteles elszámolni az átadott pénzeszköz felhasználásáról és ezzel együtt szakmai, szöveges beszámolóját is leadni.



Kivonat

Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testülete 2016. február 24-i ülésének jegyzőkönyvéből:

14/2016.(II.24.) ÖKT sz.

határozat

2016 FEBR 26.

11262

Aláírás

ARAMIS SE Sportcsarnok berendezéseinek beszerzéséhez szükséges TAO támogatás önrészeire vonatkozó döntés

Budaörs Város Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztéssel kapcsolatban az alábbiak szerint dönt:

1. Az ARAMIS SE Sportcsarnok berendezéseinek beszerzéséhez szükséges TAO támogatás 3.973.765,- Ft önrész összegét Budaörs Város Önkormányzat biztosítja a 2016. évi költségvetés 7/B sz. melléklet 7. sor „Sportlétesítmények építése és eszközök beszerzése TAO önrész” soron.
2. Felhatalmazza a polgármestert, hogy Budaörs Város Önkormányzat és az ARAMIS SE közötti Támogatási Szerződést kösse meg.

Határidő: Támogatási Szerződés megkötése 2016. március 31.

Felelős: Polgármester

Végrehajtást végzi: Műszaki Ügyosztály/Városépítési Iroda/Vagyongazdálkodási Osztály

k.m.f.

Wittinghoff Tamás sk.  
polgármester

dr. Bocsi István sk.  
jegyző

A kivonat hiteles:

Budaörs, 2016. február 25.

Biro Agnes



POLGÁRMESTER		
BUDAÖRS		
Helyetve: 2016 FEBR 29.		
Szám: IX/180-1/2016		
Létszám:	Melléklet:	Ügyintéző:



15390053201602261109011262100

## PÉNZESZKÖZ ÁTADÁSI SZERZŐDÉS

### 1. számú módosítása

Amely létrejött egyrészről

Budaörs Város Önkormányzata (székhely: 2040 Budaörs, Szabadság út 134., adószáma: 15730105-2-13, statisztikai számjel: 15730105-8411-321-13; számlavezető bank: OTP Bank Nyrt., bankszámlaszám: 11784009-15390053, képviseli: Wittinghoff Tamás polgármester, vagy akadályoztatása esetén helyette a polgármester helyettesítése rendjéről, valamint az alpolgármesterek közötti feladat - és munkamegosztásról szóló 6/2014. számú utasítás alapján Biró Gyula alpolgármester), a továbbiakban: Önkormányzat,

másrészről az

ARAMIS Sport Egyesület (nyilvántartási száma: 01-02-0001929; székhely: 2040 Budaörs, Liliom utca 15., adószám: 19622206-2-13, bankszámlaszáma UniCredit Bank Zrt. 10950009-00000011-63230019, képviseli: Soós Ferenc elnök) továbbiakban Egyesület,

a továbbiakban együttesen: **Felek** között a mai napon az alábbi feltételekkel:

- 1.) Felek rögzítik, hogy 2016. március 31. napján, ÖNK SZ 2016-162 számon pénzeszköz átadási szerződést kötöttek az Egyesület által megépítendő sportszarnok berendezéseinek beszerzéséhez igényelt TAO támogatás önrészenek biztosítására 3.973.765,- Ft, azaz hárommillió-kilencszázhetvenháromezer-hétszázhatvanöt forint összeg átadása céljából (a továbbiakban: Alapszerződés).

Felek megállapodnak, hogy az Egyesület kérelmének megfelelően a Képviselő-testület 310/2016. (XII.14.) ÖKT sz. határozata alapján az Alapszerződést közös megegyezéssel módosítják.

- 2.) Felek közös megegyezéssel megállapodnak abban, hogy az Alapszerződés 3) pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

*„Egyesület az átadott pénzüsszeget kizárólag az 1. pont szerinti célra, 2017. június 30. napjáig köteles felhasználni.”*


- 3.) Felek közös megegyezéssel megállapodnak abban, hogy az Alapszerződés 5) pontjának első mondata helyébe az alábbi rendelkezés lép:

*„Egyesület a cél megvalósulását követő 30 napon belül, de legkésőbb 2017. július 31. napjáig köteles elszámolni az átadott pénzeszköz felhasználásáról és ezzel együtt szakmai, szöveges beszámolóját is leadni.”*

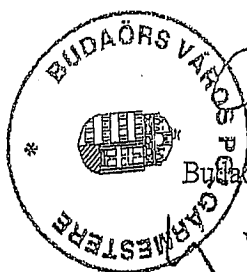


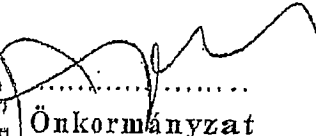
- 4.) Felek jelen szerződés-módosítás aláírásával rögzítik, hogy az Alapszerződés jelen szerződésmódosítással nem érintett részei változatlanul hatályban maradnak.
- 5.) Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a vonatkozó hatályos magyar jogszabályok rendelkezései irányadók.
- 6.) Jelen szerződést Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, aláírásra jogosult képviselőik útján, jóváhagyólag írják alá.

2017 JAN 25.  
Budaörs, 2017. január ..... napján

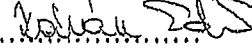
  
Egyesület  
ARAMIS Sport Egyesület  
képviselőtében:  
Soós Ferenc  
elnök

ARAMIS Sport Egyesület  
2040 Budaörs, Liliom u. 15.  
Adószám: 19622206-2-13  
Tel.: 06-23-445-040 Fax: 06-23-440-378



  
Önkormányzat  
Budaörs Város Önkormányzata  
képviselőtében:  
Wittinghoff Tamás  
polgármester

Önkormányzat részéről pénzügyi ellenjegyző:

Pénzügyi ellenjegyző: 

Ellenjegyzés dátuma: 2017 JAN 11.